

20 SANT'AMBROGIO DI TORINO

Sacra di San Michele

Via alla Sacra 14



Imponente abbazia costruita tra il 983 e il 987, domina la cima del Monte Pirchiriano, all'imbocco della Valle di Susa. Custodita in origine dai monaci benedettini, dal 1836 è affidata ai padri Rosminiani. La storia, il valore spirituale e il paesaggio che la circondano hanno ispirato lo scrittore Umberto Eco per il best-seller *Il nome della Rosa* e rendono la Sacra una meta di richiamo per visitatori da tutta Europa.

■ ■ La Sacra di San Michele a été construite entre 983 et 987, elle domine le sommet du mont Pirchiriano, à l'entrée de la vallée de Susse. Elle était gardée à l'origine par les moines bénédictins et depuis 1837 par les pères rosminiens. L'histoire, la valeur spirituelle et le paysage qui l'entourent ont inspiré l'écrivain Umberto Eco pour son best-seller *Le nom de la Rose* et font de la Sacra une destination de choix pour les visiteurs de toute l'Europe.

■ ■ The Sacra di San Michele was built between 983 and 987, it dominates the peak of Mount Pirchiriano, at the entrance to Susa Valley. Originally protected by the Benedictine monks, since 1837, it has been entrusted to the Rosminian Fathers. The history, the spiritual value, and landscape that surround it inspired Umberto Eco to write his best-seller *The Name of the Rose* and make the Sacra a popular destination for visitors from all over Europe.

Marzo-ottobre: lunedì-sabato ore 9.30-17.30, domenica ore 10.45-17.30.

Giorni festivi (Pasquetta, 25 aprile, 1 maggio, 2 giugno) ore 9.30-17.30, 15 agosto

ore 10.45-17.30 • Novembre-febbraio: lunedì-sabato ore 9.30-16.30, domenica ore 10.45-16.30.

Giorni festivi (1 novembre, 8 dicembre, 1 e 6 gennaio) ore 10.45-16.30, 25 dicembre ore 13-16.30.

Info: info@sacradisanmichele.com - www.sacradisanmichele.com

21 SAUZE DI CESANA

Chiesa Parrocchiale di San Restituto

Località San Restituto



Sorge in posizione equidistante da Sauze di Cesana, Champlas du Col e Rollières per cui ha svolto nei secoli passati funzione di parrocchiale. È, insieme alla parrocchiale di Cesana, la più antica della valle Ripa. La Bolla di Cuniberto, arcivescovo di Torino, consacra il 1065 come prima testimonianza di questa chiesa.

■ ■ L'église se dresse dans les prés entre Sauze di Cesana, Champlas du Col et Rollières. Pendant des siècles, San Restituto a été l'église paroissiale de ces communautés. Avec la paroisse de Cesana, elle est une des plus anciennes églises de la vallée de la Ripa. La Bulle de Cuniberto, archevêque de Turin, atteste de la consécration de San Restituto en 1065.

■ ■ San Restitutuo is located in the meadows between Sauze di Cesana, Champlas du Col and Rollières. To this communities has done in past centuries parochial function. It is, with the Cesana Parish, the oldest in the valley Ripa. This church is appointed the first time in 1065, in the document of Cuniberto, archbishop of Turin.

Luglio-agosto: mercoledì e sabato ore 16-18 • Settimana di Ferragosto: tutti i giorni ore 16-18 • In altri periodi dell'anno aperta su richiesta previo appuntamento • Celebrazioni: Venerdì Santo per la Via Crucis, Festa Patronale (ultima domenica di maggio), Festa dell'Assunta (15 agosto), Madonna del Rosario (prima domenica di ottobre) • Festa di Ognissanti (1 novembre). Info: tel. 347/5960960 - amicisanrestituto@gmail.com - www.sanrestitutodelgransauze.it - Facebook Associazione Amici di San Restituto

22 SUSÀ

Chiesa Cattedrale di San Giusto

Piazza Savoia

Fondata come Basilica nel 1027, divenne in seguito chiesa abbaziale di un monastero benedettino. Nel 1772 è diventata cattedrale della Diocesi di Susa. Sulle facciate esterne sono conservati alcuni affreschi di metà Quattrocento. L'edificio si sviluppa secondo un impianto a tre navate coperte da volte a crociera. In anni recenti è stata rinvenuta la cripta romanica sotto l'altare maggiore, per la quale sono in corso gli scavi archeologici per il recupero.

■ ■ Fondée comme basilique en 1027, elle est ensuite devenue église abbatiale d'un monastère bénédictin. En 1772, elle est devenue la cathédrale du diocèse de Susse. Sur les façades extérieures, quelques fresques de la moitié du XVe siècle sont conservées. L'édifice se développe selon un plan à trois nefs couvertes de voûtes d'ogives. Ces dernières années, la crypte romane a été découverte sous le maître-autel, et des fouilles archéologiques sont en cours pour sa récupération.

■ ■ Founded as a basilica in 1027, it later became the abbey church of a Benedictine monastery. In 1772, it became the cathedral of the Diocese of Susa. On the exterior façades, some frescoes from the mid-15th century are preserved. The building is laid out with a plan of three naves covered by cross vaults. In recent years, the Romanesque crypt was discovered beneath the high altar, and archaeological excavations are underway for its recovery.

Aperta tutti i giorni ore 9-18 • Domenica 28 settembre "Giornata del Patrimonio Archeologico della Valle di Susa" ore 10-12.30 e 14.30-18. Visite straordinarie consultabili sul sito: www.centroculturalediocesano.it. Info: 0122/622640



23 VILLAR FOCCHIARDO

Certosa di Montebenedetto

Località Montebenedetto

I Certosini giunsero a Montebenedetto nel 1200 e vi rimasero fino al 1493, quando a causa di un'alluvione si trasferirono presso la località Banda. La certosa si trova all'interno del Parco naturale Orsiera Rocciavré.

■ ■ Les Chartreux arrivèrent à Montebenedetto en 1200 et y restèrent jusqu'en 1493 quand à cause d'une alluvion allèrent à Banda. La chartreuse se trouve maintenant dans le Parc naturel Orsiera Rocciavré.

■ ■ The Carthusian monks came to Montebenedetto in 1200 and remained there until 1493, when they moved to Banda because of a flooding. The monastery is now into the territory of the Orsiera Rocciavré natural Park.

Da giugno ad agosto 10-18 • Settembre 10-18 • Chiuso il lunedì • Domenica 28 settembre "Giornata del Patrimonio Archeologico della Valle di Susa" ore 10-12.30 e 14.30-18. Accesso libero con percorso autoguidato • Visite guidate in occasione di eventi • Info: Parchi Alpi Cozie tel. 011/4321015 - info.alpicozie@ruparpiemonte.it www.parchialpicozie.it - www.cartusia.it

